

Présentation de la campagne

Depuis le début de l'invasion russe à grande échelle en février 2022, Poutine nie l'existence même de l'Ukraine, de son identité, de sa culture. Pourtant, le peuple ukrainien continue à démontrer une résilience extraordinaire, où la culture occupe une place centrale dans sa résistance face à l'agression russe.

Le 24 février 2025 marquera le troisième anniversaire tragique du début de cette invasion. À l'approche de cette date, Stand With Ukraine, en partenariat avec l'Association des Maires de France (AMF) et en coopération avec l'Ambassade d'Ukraine en France, propose aux villes françaises de témoigner leur solidarité avec l'Ukraine en intégrant dans leurs bibliothèques municipales une sélection d'ouvrages ukrainiens traduits en français.

Cette initiative, intitulée #DesPagesJaunesEtBleues, vise à célébrer la résistance culturelle ukrainienne, tout en permettant au public français de découvrir **les chefs-d'œuvre classiques et contemporains de la littérature ukrainienne** en les rendant accessibles dans les bibliothèques municipales partout en France.

Chaque ville et commune française peut contribuer à cette résistance culturelle en enrichissant ses bibliothèques d'**ouvrages d'auteurs ukrainiens majeurs** tels que Taras Shevchenko et Lessia Oukraïнка. Mais aussi de livres sur l'histoire de l'Ukraine, sa culture et son identité, permettant de comprendre les racines profondes de la nation et les défis auxquels elle est confrontée. Parmi les auteurs contemporains ukrainiens déjà considérés comme des classiques, citons Andriy Kourkov, Serhiy Zhadan, Lina Kostenko, la poétesse Liubov Yakymchuk, ainsi que Viktoria Amelina, écrivaine tuée lors d'une attaque russe à Kramatorsk en 2023.

Le 24 février, mobilisez-vous pour réaffirmer, **à travers toute la France**, la solidarité des communes françaises envers l'Ukraine, en participant, **avec des centaines d'autres communes**, à l'annonce, d'une seule voix, de l'intégration des #DesPagesJaunesEtBleues dans les rayons de vos bibliothèques.

En célébrant ces voix littéraires, nous affirmons que **l'Ukraine existe, résiste, et que sa culture ne s'effacera jamais.**

Ce projet, s'inscrit dans le cadre de l'initiative **#MistoMatch**, portée par Stand With Ukraine. Cette initiative a pour objectif de créer des liens solides et durables entre les villes françaises et ukrainiennes, tout en renforçant la solidarité culturelle et humaine entre la France et l'Ukraine.

Sélection d'ouvrages ukrainiens

Stand With Ukraine, avec l'expertise d'Iryna Dmytrychyn, a constitué **une sélection d'une trentaine d'œuvres majeures de la littérature ukrainienne traduites en français**. Ce choix met en avant des écrivains essentiels qui témoignent de la richesse culturelle et de l'histoire de l'Ukraine. Parmi eux figurent à la fois des classiques incontournables et des auteurs contemporains dont les récits explorent les réalités sociales et politiques du pays.

Cette sélection propose une diversité de genres allant de la **poésie** engagée au **roman** moderne, en passant par le **théâtre**, les **récits** historiques et les livres pour enfants. Elle permet aux lecteurs français de découvrir des voix littéraires puissantes et authentiques, qui portent les mémoires, les luttes et les espoirs de l'Ukraine.

Stand With Ukraine est une organisation fondée en février 2022, à la veille de l'invasion à grande échelle de l'Ukraine par la Russie. L'association se consacre à la création de partenariats solides et durables entre villes françaises et ukrainiennes, avec déjà 60 partenariats initiés. Elle développe également des projets axés sur les échanges culturels, éducatifs et économiques, tout en soutenant des initiatives locales de reconstruction et de solidarité. Stand With Ukraine mène par ailleurs des actions de plaidoyer auprès des instances françaises et européennes pour renforcer le soutien à l'Ukraine, notamment par des campagnes de sensibilisation, des événements culturels et des projets humanitaires.

Iryna Dmytrychyn est historienne, traductrice et maître de conférences à l'Institut national des langues et civilisations orientales (Inalco), où elle enseigne la littérature et la civilisation ukrainiennes. Spécialiste reconnue de l'histoire et de la culture de l'Ukraine, elle est l'auteure de nombreuses publications académiques et a traduit plusieurs œuvres d'écrivains ukrainiens contemporains en français. Titulaire d'un doctorat en histoire, elle mène divers projets pour promouvoir la connaissance de l'Ukraine en Europe, mettant en lumière sa richesse culturelle et son patrimoine.

En partenariat avec :



Kit de mobilisation pour les villes

1. Étape 1 : Rejoignez la campagne #DesPagesJaunesEtBleues

Remplissez le [formulaire Google](#) pour signaler l'intérêt de votre ville à participer. Une fois le formulaire complété, vous serez recontacté par nos équipes avec les informations nécessaires pour poursuivre l'initiative.

2. Étape 2 : Sélectionnez et commandez les ouvrages

Dès réception de la liste des ouvrages recommandés, effectuez votre sélection et transmettez la commande à votre centrale d'achat ou à vos fournisseurs habituels. Assurez-vous de passer commande rapidement pour pouvoir réceptionner les livres dans les plus brefs délais, dans l'optique d'une communication nationale.

3. Étape 3 : Valorisez l'initiative

Une fois les livres reçus et mis à disposition dans les bibliothèques municipales, planifiez une communication autour du 24 février afin de mettre en avant l'engagement de votre ville dans cette démarche culturelle et européenne :

- **Réseaux sociaux** : Publiez des photos et des messages pour sensibiliser vos habitants.
- **Newsletter** : Présentez l'initiative et informez vos lecteurs de cette nouvelle offre culturelle.
- **Presse locale** : Contactez les médias locaux pour faire connaître l'initiative et son lien avec la date symbolique du 24 février.